Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an den Verlag Maurice Lachâtre et Cie in Paris. London, Freitag, 9. Februar 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8458234

Karl Marx an den Verlag Maurice Lachâtre et Cie in Paris. London, Freitag, 9. Februar 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Central Compilation and Translation Bureau (Beijing, China) Sign. unbekannt
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt grauweißem Papier. Marx hat eine Seite vollständig beschrieben, die Rückseite blieb leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Nummerierung auf den beschriebenen Seiten mit Bleistift: „294–295“.

Kopie (Abschrift von unbek. Hand): RGASPI, Sign. f. 1 op. 1 d. 5923
Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭС2 33 (1964). S. 338.
in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 399 (nach einer handgeschriebenen Abschrift).
in englischer Übersetzung: MECW 44 (1989). S. 316.
in der Sprache des Originals: Correspondance 12 (1989). S. 43.

Absender: Karl Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-02-09

Maurice Lachâtre et Cie
Empfangsort: Paris

| 9 Février 1872
1, Maitland Park Road,
Haverstock Hill, London.

Messieurs,

Ayez la bonté de faire du traité ci-inclus[a] deux exemplaires sur papier timbré[b], dont un signé par M. Maurice[e] ~~Lachâtre~~ La Châtre, et veuillez alors m’envoyer les deux exemplaires dont je retournerai un après l’avoir signé.

Mon traducteur m’écrit sous la date du 2 février [f] «Dès aujourd’hui je vais me mettre à l’œuvre, et j’irai plus ou moins vite suivant les conditions de temps qui me seront faites par l’éditeur. Dans tous les cas je serai entièrement à sa disposition.»

Vous m’obligerez en me mettant à même d’informer M. Roy[g] sur «les conditions de temps.»

J’ai l’honneur d’être
votre dévoué
Karl Marx.

Erläuterungen

a) Die Beilage ist nicht überliefert, jedoch ein Entwurf des Vertrages – siehe Projet de contrat d’édition du Capital, [entre le 18 décembre 1871 et le 19 janvier 1872] (Beilage zu: Marx an Maurice La Châtre, 30.1.1872).

b) Für ein Exemplar des vom Verlag ausgefertigten Vertrages (mit Faksimile) siehe Traduire Le Capital (2019)[c]. S. 178/179 (zuletzt angeboten im Autographenkatalog v. ADER Nordmann, décembre 2018[d], Nr. 425).

c) Zotero Link für: Traduire Le Capital (2019)

d) Zotero Link für: Autographenkatalog v. ADER Nordmann, décembre 2018

e) La Châtre, Maurice (1814-1900)

f) Siehe J. Roy an Marx, 2.2.1872.

g) Roy, Joseph (1830-1916)

Kritischer Apparat